

山东方言志丛书
钱曾怡 主编

定陶方言志

王淑霞 张艳华 著

时代文艺出版社

定陶方言志

钱曾怡 主编
王淑霞 张艳华 著

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

定陶方言志/钱曾怡等著. - 长春:时代文艺出版社,
2005.8

ISBN 7-5387-1923-7

I. 定… II. 钱… III. 时代文丛-中国-当代
IV. I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 121435 号

定陶方言志

主 编	钱曾怡
作 者	王淑霞 张艳华
出 版	时代文艺出版社
地 址	长春市人民大街 4646 号 邮编:130021
电 话	总编办: 5638648 发行科: 5677782
Email	benatg@mail.jl.cn
印 刷	山东天马旅游印务有限公司
发 行	时代文艺出版社
开 本	850 × 1168 毫米 1/32
字 数	210 千字
印 张	7.5
版 次	2005 年 8 月第 1 版
印 次	2005 年 8 月第 1 次印刷
印 数	1—1500 册
书 号	ISBN 7-5387-1923-7/I·1798
定 价	22.00 元

出版说明

山东方言具有丰富的特色,在汉语发展中影响深广,历来受到相关学者的注意。改革开放以来,山东方言研究有了更大的发展,取得了显著的成果。除去相继出版了济南、曲阜、长岛、临清、莒县等多个县市的方言志和《山东省志·方言志》、《山东方言研究》、多种方言词典以及针对当地方言指导各地人民学习普通话的教材以外,还发表了各种各样的调查报告和研究性论文。

本丛书是上述成果的重要组成部分,出版以来,受到同行学者的高度重视,国内外已有多篇文章专题评介,至于被列为参考书目、被引用的内容更是不计其数。这套丛书规定有大体统一的编写体例,要求在有限的字数内最大限度地记录方言事实、突出方言特点。在布点上,力求能照顾到山东方言各区片的平衡,能够全面反映山东方言的整体面貌。

学术著作出版难,加以方言学著作排版难,又受到读者面的限制,本丛书所经历的坎坷自不待言,但是我们还是得到了有识之士多方面的关心和支持。由衷感谢语文出版社、齐鲁书社、中国文史出版社、吉林人民出版社、时代文艺出版社!还要特别感谢罗福腾同志,虽然已经离开母校,却仍然始终如一地记挂着这套丛书的组稿、编撰、出版等诸多事宜。

本丛书由著名语言学家李荣先生写序,谢谢李老师!

惟有继续坚持求实探新的精神,争取达到更高的质量要求,才是对上述支持者们最好的回报,我们将尽力。

钱曾怡

2005年7月6日

序

山东的方言研究工作,从 50 年代的方言普查起,一直做得不错。1982 年,山东省方言研究会成立。1984 年 9 月,《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利,已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版,^①颇受读者欢迎。书中罗列山东话语言、词汇、语法的特点,指出山东人学习普通话的要点,叙事详明,切合实际,充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说,山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同,学习时要个别记忆。书中(110~113 面)《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字,现在转录十九个字。

	山东有些方言	北京话
猫	阳平	阴平
他	上声	阴平
放假的“假”	上声	去声
泥腻鸟	m -	n -
忘望	m -	w -
族	c -	z -
缩所森	sh -	s -
蛇	- a	- e
做	- u, - ou	- uo

^① 钱曾怡主编,曹志耘、罗福腾、武传涛编著,1988 年 9 月第一版第一次印刷。

农	- u	- ong
龙垄	- iong	- ong
倾	- iong	- ing
横	- un, ong	- eng

刚才说的一百五十一个字是就全省方言立论,要个别记忆的字各地多寡不同。山东各地教学普通话,不妨把那一百五十一个字检查一遍,把本地要注意的字都摘出来,分别造成句子反复练习,预计会有效果。

平常都说汉语方言之间,尤其是官话方言之间,语法的差别不大。其实就山东方言而言,句法颇有特色,《山东人学习普通话指南》(196~210面)一共举了五项,现在只转录一项比较句的例子。青岛、烟台、威海、潍坊、淄博、新泰等大片地区最常见的比较句用“起”字,跟北京话对比如下。

青岛等地方言	北京话
一天强起一天	一天比一天好
一天热起一天	一天比一天热
他长得不高起我	他长得不比我高
	他长得没我高
这本书不好看起那本	这本书不比那本好看
	这本书没那本好看
论手艺他不差起你	论手艺他不比你差
全班儿没聪明起他	全班没有比他再聪明的了
我不知道起你?(反问)	我不比你知道吗?

这种成套格式的对比,对语文教学(包括推广普通话)很有参考价值。

近年来全国各地都在编地方志,语言调查为国情调查重要内容之一,方言志为地方志不可缺少的部分。山东已写成的方言可以分为两类,一类十万字左右,可以作为单行本出版;一类字数在

两万到五万之间,可以作为方志的一部分或单独出版。我只看过其中两部的稿本。总的印象是体例符合方言志以记录事实为主的原则,并且报告了一些新鲜的事实,水平跟《山东人学习普通话指南》差不多。各地发行的方言志日渐增加,方言志的出版还是不容易的。好在山东省各地区、市、县已经筹措了一些出版费,《山东方言志丛书》即将陆续问世,令人欣慰。是为序。

李 荣

1989 年春

目 录

第一章 绪言	(1)
一 地理人口简况	(1)
二 历史沿革	(1)
三 方言概况	(2)
四 音标符号	(5)
五 发音合作人	(6)
第二章 语音	(7)
一 单字音系	(7)
二 同音字汇	(11)
三 语流音变	(41)
四 定陶方言与普通话语音比较	(54)
第三章 词汇	(65)
一 天文	(65)
二 地理 地名 方位	(67)
三 时间 节令	(73)
四 称谓	(81)
五 人体 疾病 医疗	(91)
六 农业	(99)
七 工商文教等	(104)
八 红白喜事 迷信	(118)
九 房屋 器具	(125)
十 饮食	(134)

十一	服饰	(139)
十二	动物	(142)
十三	植物	(148)
十四	人体动作	(156)
十五	日常生活	(164)
十六	交际	(168)
十七	感觉	(173)
十八	性质 状态	(176)
十九	才能 品性	(182)
二十	代词	(186)
二十一	数词 量词	(188)
二十二	副词	(190)
二十三	介词 助词 连词 叹词等	(195)
第四章	语法	(198)
一	单音节词与多音节词	(198)
二	叠音词	(199)
三	动词重叠	(199)
四	词缀	(200)
五	代词	(202)
六	语气词“哩”“喽”等	(206)
七	形容词的生动形式	(208)
八	程度补语	(210)
九	省略句	(211)
十	比较句	(211)
十一	疑问句	(212)
十二	复句	(214)
第五章	语料记音	(216)
一	谚语	(216)

二	歇后语	(218)
三	谜语	(219)
四	左山寺的传说故事	(220)
后记		(223)

第一章 绪 言

一 地理人口简况

定陶县位于山东省西南部,菏泽市中部。地理座标为东经 $115^{\circ}20'$ — $115^{\circ}47'$, 北纬 $34^{\circ}57'$ — $35^{\circ}15'$ 。北和西南与菏泽市接壤,南和西南与曹县毗连,东与成武县相邻,东北与巨野县交界。县境东起黄店镇的小程楼,西至张湾镇的董庄,相距 40 公里;南起冉固镇的小周庄,北至半堤乡的王龙庄,相距 32 公里,总面积为 846 平方公里。定陶县地处黄泛平原,由于黄河多次决口泛滥,受地形、流速等因素的影响,形成了高低起伏复杂的微地貌。总趋势是西南高,东北低,高地和洼地多为东——西走向和西南——东北走向,呈微倾斜状。海拔高度在 44—53.5 米之间。

定陶县共辖 11 个乡镇,318 个行政村,1044 个自然村,2001 年 2 月 2 日乡镇撤并前为 19 个乡镇,撤并后为 11 个乡镇,它们是:定陶、冉堦、张湾、陈集、黄店、杜堂、仿山、马集、孟海、半堤、南王店。据山东省 2000 年 11 月 1 日零时的第五次人口普查的统计数字,全县总人口为 601424 人,其中汉族为 590041 人,占总人口的 98.10%;少数民族人口为 11383 人,占总人口的 1.89%,其中回族 11277 人,蒙古族 53 人,满族 17 人,苗族 14 人。全县人口统一使用汉语进行交际。

二 历史沿革

定陶县得名于古陶丘。尧舜时期这里为古陶国。夏商时期,

境内有三鬲国。公元前十二世纪,周武王封弟振铎为曹伯,建曹国,都定陶;春秋时期,定陶属宋国,范蠡以陶为天下之中,居于陶;战国时,属齐国。公元前 221 年(秦嬴政二十六年),始建定陶县,属东郡。此后历代建置多有变更。汉属济阴国,三国属魏兖州济阴郡,唐代定陶并入济阴为镇,宋复置定陶县。建国后,属平原省菏泽专区。1958 年并入成武县,属济宁专区。1962 年恢复县治,属菏泽专区。2000 年菏泽专区改市,定陶县属菏泽市至今。

三 方言概况

(一) 定陶方言区属及主要方言特点

定陶方言属于汉语官话方言的中原官话,在山东方言的分区中属于西区西鲁片。西鲁片方言的特征在定陶方言中得到很好的体现。

1. 声母方面:

① ʂ 声母拼合口呼韵母的字,读作 f 声母拼开口呼韵母,例如“叔、水、双、顺”等分别读作 fu^{55} 、 fei^{55} 、 faŋ^{213} 、 fɛ^{412} 。

② 开口呼零声母字读作 y 声母,例如:“袄、安、昂”等字,读为 yo^{55} 、 yã^{213} 、 yau^{52} 。

③ 普通话的 ər 韵母字读为 l 声母,例如“儿、耳、二”读 lə^{52} 、 lə^{55} 、 lə^{412} 。

④ 分尖团,精 tsiŋ^{213} 经 tɕiŋ^{213} 清 $\text{ts}^{\text{'}}\text{iŋ}^{213}$ 轻 $\text{tɕ}^{\text{'}}\text{iŋ}^{213}$ 星 siŋ^{213} 兴 ɕiŋ^{213} 。

2. 韵母方面:

① f 声母可以拼 i 韵母,普通话 ei 韵母拼 f 的字,例如“飞、肥、匪、肺”等读 fi^{213} 、 fi^{52} 、 fi^{55} 、 fi^{412} 。

② 来自中古曾开一梗开二的字读为 ei 韵母,例如“墨、德、百、

宅、策、色”等读 mei^{213} 、 tei^{213} 、 pei^{213} 、 $tsei^{52}$ 、 $tʂ^{213}ei^{213}$ 、 $ʂei^{213}$ 。

③ “街、解、鞋”等字读为 $iɛ$ 韵母。

④ 古山、臻撮合口三等、今普通话读撮口呼的字，读合口呼韵母，例如“全、雪、俊、迅”等读 $ts^{213}uā^{52}$ 、 $suə^{213}$ 、 $tsuē^{412}$ 、 $suē^{412}$ 。

3. 声调方面：

① 古清入、次浊入声字如“接、国、册、麦、药”等读阴平调。

② 阴平和去声都是降升调，阴平前低后高，去声前高后低。

另外定陶方言还有两个比较明显的语音特点，一是儿化主要以小称变韵的形式体现（见第二章三“语流音变”）；二是合音现象丰富。

定陶方言里合音大多是将双音词压缩成单音节。合音字的声母和前字相同，韵母（除少数字外）或韵母的主要元音与后字相同。介音则由前字声母同韵母的拼合关系决定。声调多数同前字，少数同后字。例如：

一个 $i^{213}kə^{213} \rightarrow iə^{213}$ ~ 笔

五个 $u^{55}kə^{55} \rightarrow uə^{55}$ ~ 人

十个 $ʂl^{52}kə^{52} \rightarrow ʂɔ^{52}$ 几 ~ ?

怎么 $tsē^{55}mə^{55} \rightarrow tsa^{55}$ ~ 了

是啊 $ʂl^{412}ʎa^{213} \rightarrow ʂɔ^{213}$ 那不 ~ ?

做啥 $tsuə^{412}ʂa^{52} \rightarrow tsua^{52}$ ~ 去?

跟前 $kē^{213}ts^{213}iā^{213} \rightarrow kā^{213}$ 门 ~

时间 $ʂl^{52}tɕiā^{213} \rightarrow ʂā^{213}$ 来 ~

主人 $tʂu^{55}zē^{55} \rightarrow tʂuē^{55}$ ~ 家

不应 $pu^{213}iŋ^{52} \rightarrow piŋ^{52}$ ~ 理他

顶上 $tiŋ^{55}xan^{55} \rightarrow tian^{55}$ 墙 ~ 上

里头 $li^{55}t^{213}ou^{213} \rightarrow liou^{55}$ 车 ~ 头

这样 $tʂə^{213}ian^{213} \rightarrow tʂan^{213}$ ~ 做

那样 $na^{52}ian^{52} \rightarrow nian^{52}$ ~ , 能中?

4. 词汇方面

定陶方言词汇丰富,主要有以下特点:

① 日常口语中保留古汉语的成分,例如:

觅 mi^{213} :找,寻求。《广韵》:“觅,求也,莫狄切。”例如:觅保姆。

睇 ti^{52} :看,瞧。《说文》:“睇,目小视也,从目弟声。”例如:小偷都是睇主不在才偷啥哩。

耢子 $xuə^{213}tə$:一种翻松土壤的工具。《说文》:“耢,耕也。”

妗子 $tɕiē^{412}tə$:舅母。《集韵》沁韵“巨襟切,俗称舅母曰妗。”

嫫蛋 $fā^{412}tā^{412}$:下蛋。《说文》:“嫫,生子也”例如:鸡嫫蛋。

酒瓿子 $tsiou^{55}yōu^{213}tə$:一种非常小的酒杯。《说文》:“瓿,小盆也,从瓦区声,乌侯切。”

② 纯朴直白的特点

定陶方言有些词语在造词上体现了纯朴直白的特点,有些直接指明了用途,例如:

到明:明天 吃的啥:粮食、饭食 喝罢汤:晚上

过明:后天 就的啥:菜肴 支使人儿:佣人

铺体:褥子 盖体:被子 才坏:有缺陷,有毛病

③ 带有修辞色彩

定陶方言的很多词语是通过修辞的方式产生的。例如:

老婆子雨:太阳雨 臭妮子:臭虫 花大姐:瓢虫

铁扫帚星:慧星 老砍刀:螳螂 扁嘴:鸭子

琉璃珠子:冰锥 老鸱枕头:鹅卵石 欠把火:欠精明

④ 从词义角度看,一些常用词的词义范围比普通话宽,例如:

汤:①晚饭喝~②汤菜上~

喝:①喝水②吃~饺子|~西瓜

客:①客人有~②女婿俺~来了

漱:①漱口②含化放嘴里~

米饭:①干饭②大米稀饭

大爷:①伯父②对年长男子的称呼③岳父

5. 语法方面

定陶方言语法在构词法和句法方面都有一定的特点,其中词缀、形容词的生动形式、省略句、疑问句等都同普通话有所不同,详见第四章语法部分。

(二) 定陶方言的内部差异

定陶县的中部和东南部 ts 和 tʂ 区分不十分明显,普通话 tʂ 组声母卷舌程度低。另外,上述区域不分尖团音。

除了地域上的差异外,定陶方言还存在着新老、文白的差异。在语音方面如“革国科”老年人读书音为 kei、kui、k' uə,年青人则读作更靠近普通话的读音 kə、kuə、k' ə。

四 音标符号

本书采用国际音标标音,所用音标及其他符号如下:

(一) 辅音表

发 音 部 位 发 音 方 法			双唇	齿唇	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌面前	舌根
塞音	不送气	清 音	p			t			k
	送 气		p‘			t‘			k‘
塞擦音	不送气				ts		tʂ	tɕ	
	送 气				ts‘		tʂ‘	tɕ‘	
鼻 音		浊音	m			n			ŋ
边 音						l	ɭ		
擦 音		清		f	s		ʂ	ɕ	x
		浊					ʐ		ɣ

(二) 元音表

音 标 舌 位	类 别 舌 唇 位 形	舌 面					舌尖	
		前		央	后		前	后
		不圆	圆	不圆	不圆	圆	不圆	不圆
高		i	y			u	ɿ	ʅ
半高		e				o		
中				ə				
半低		ɛ				ɔ		
低		a			ɑ			

(三) 声调符号

本书采用五度标记法,即用5、4、3、2、1五个数字表示。记录时,单字调值写在音标的右上角,变调后的调值写在右下角。轻声不计调值,只在音标的右上角标出轻声符号“·”,例如:徒弟 $tu^{52}ti^{·}$; 少白头 $ʂo_{41}^{412}pei^{·}t^{·}ou^{52}$ 。

(四) 其他符号

∅ 零声母符号

r 在音节末尾,表示韵母儿化

~ 在元音之上,表示元音鼻化,如:上班 $ʂaŋ^{412}pā^{213}$; 在字后,表示该符号代表前面提到的字,如索头~|绝~户

~ 在字或音下,表示该字或音特殊

· 在音的右上角,表示此音为轻声

五 发音合作人

本志所记录的是县城所在地定陶镇的方音。主要发音人张艳华,40岁。

第二章 语 音

一 单字音系

(一) 声母 24 个

p 八布	p' 怕铺	m 马亩	f 发树	
t 大肚	t' 他土	n 拿男		l 拉吕
ts 杂精	ts' 擦清		s 撒性	
tɕ 扎猪	tɕ' 岔出		ɕ 傻十	ʒ 日软
tɕ 家经	tɕ' 掐轻		ɕ 下兴	ɭ 儿耳
k 改鼓	k' 开苦		x 哈胡	ɣ 俺阿

Ø 衣无雨润

说明:

- (1) n 拼齐齿、撮口两呼时,实际音值为 ɲ。
- (2) ɭ 只拼“儿二耳尔饵而”等几个字。
- (3) tɕ tɕ' ɕ ʒ 舌位稍靠前,卷舌不如普通话明显。

(二) 韵母 36 个

ɿ 资此丝

ɿ 知持诗	i 壁鸡力	u 布粗护	y 足居吕
a 爬打刷	ia 架俩鸭	ua 抓花瓦	
ə 婆河说	iə 爹茄野	uə 桌略火	yə 脚瘸药